

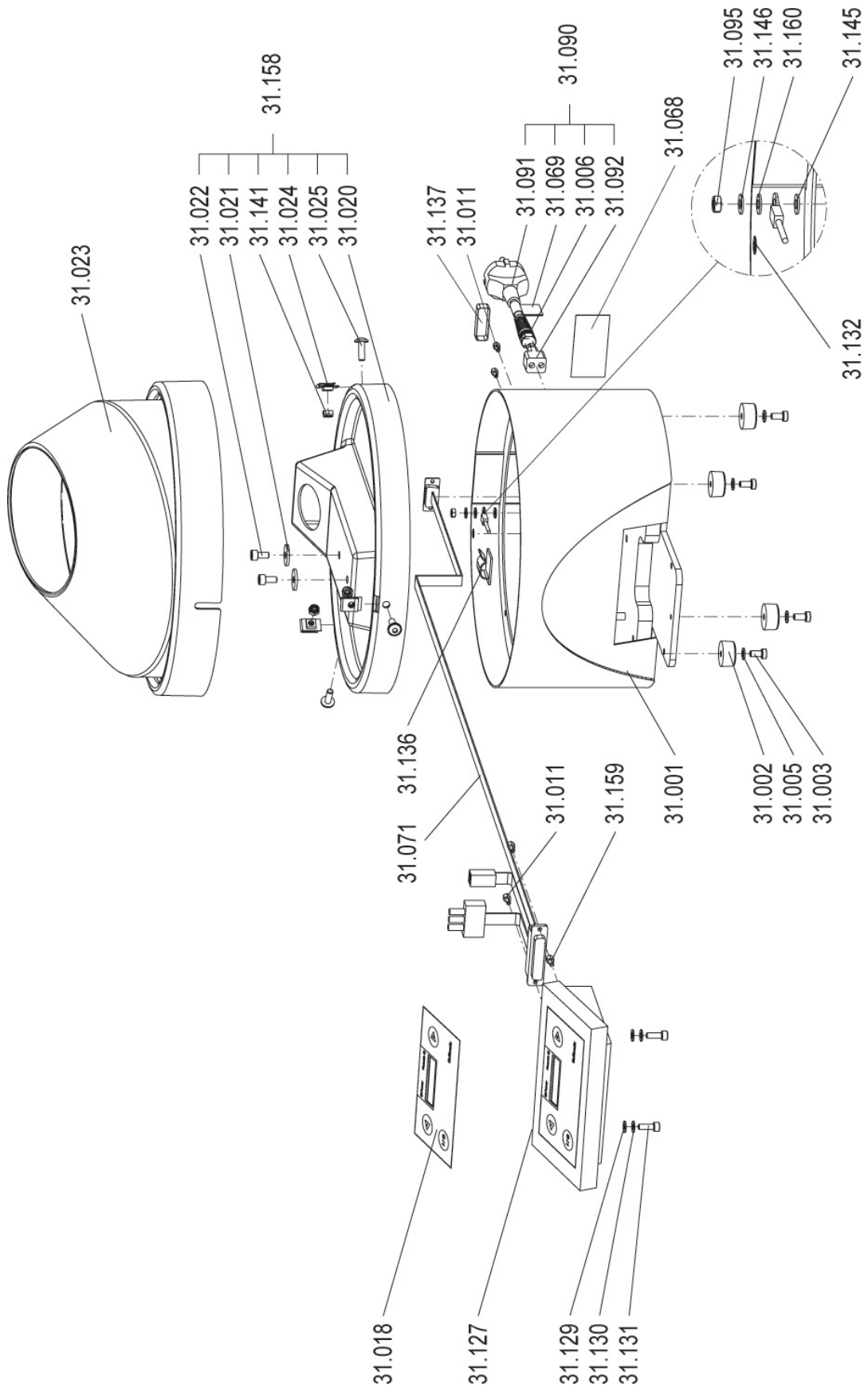
Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste de pièces détachées



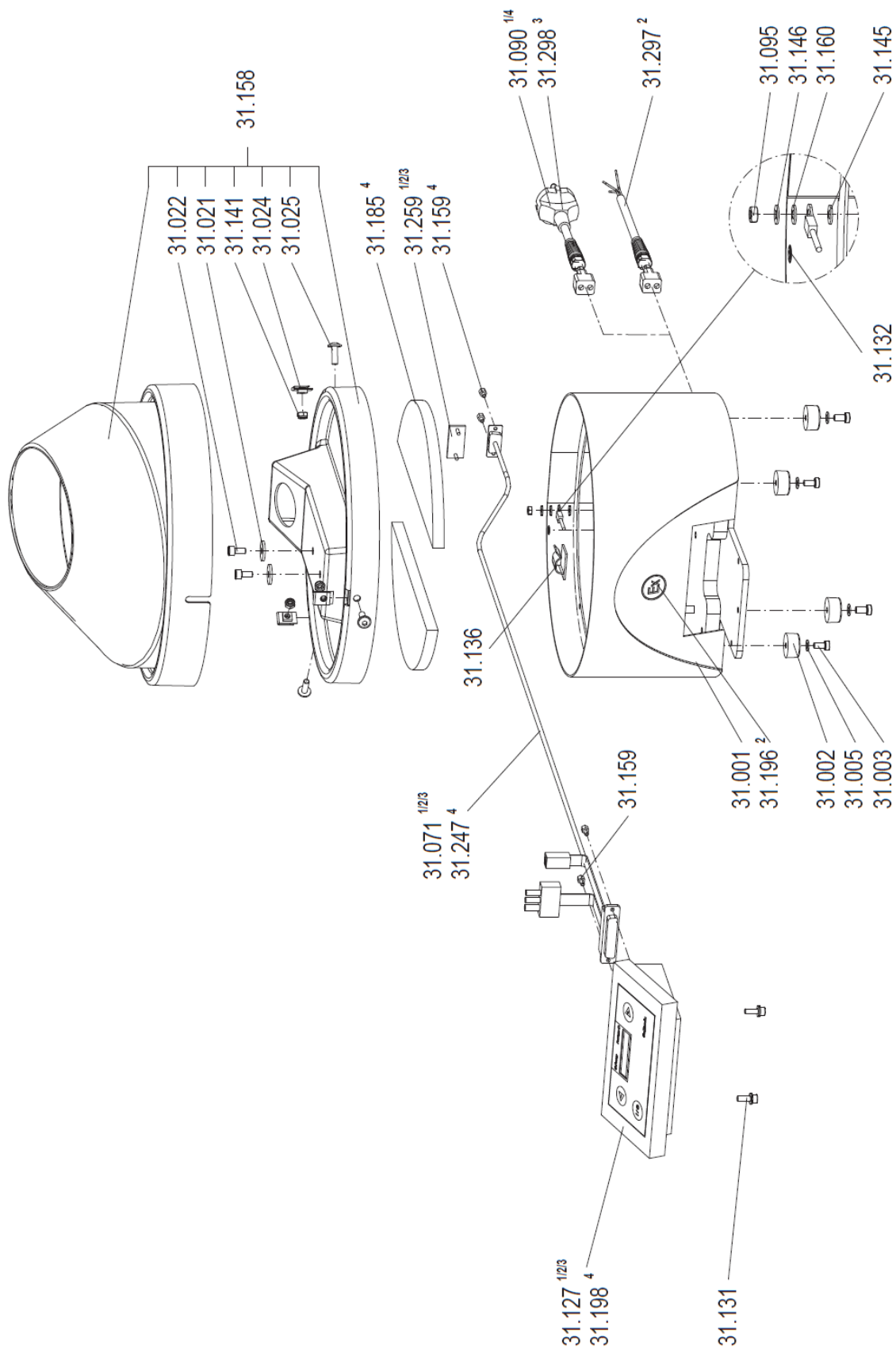
RotoGen 1000

Leere Seite / Blank page / Page vide

S/N 10400000 → 10400999

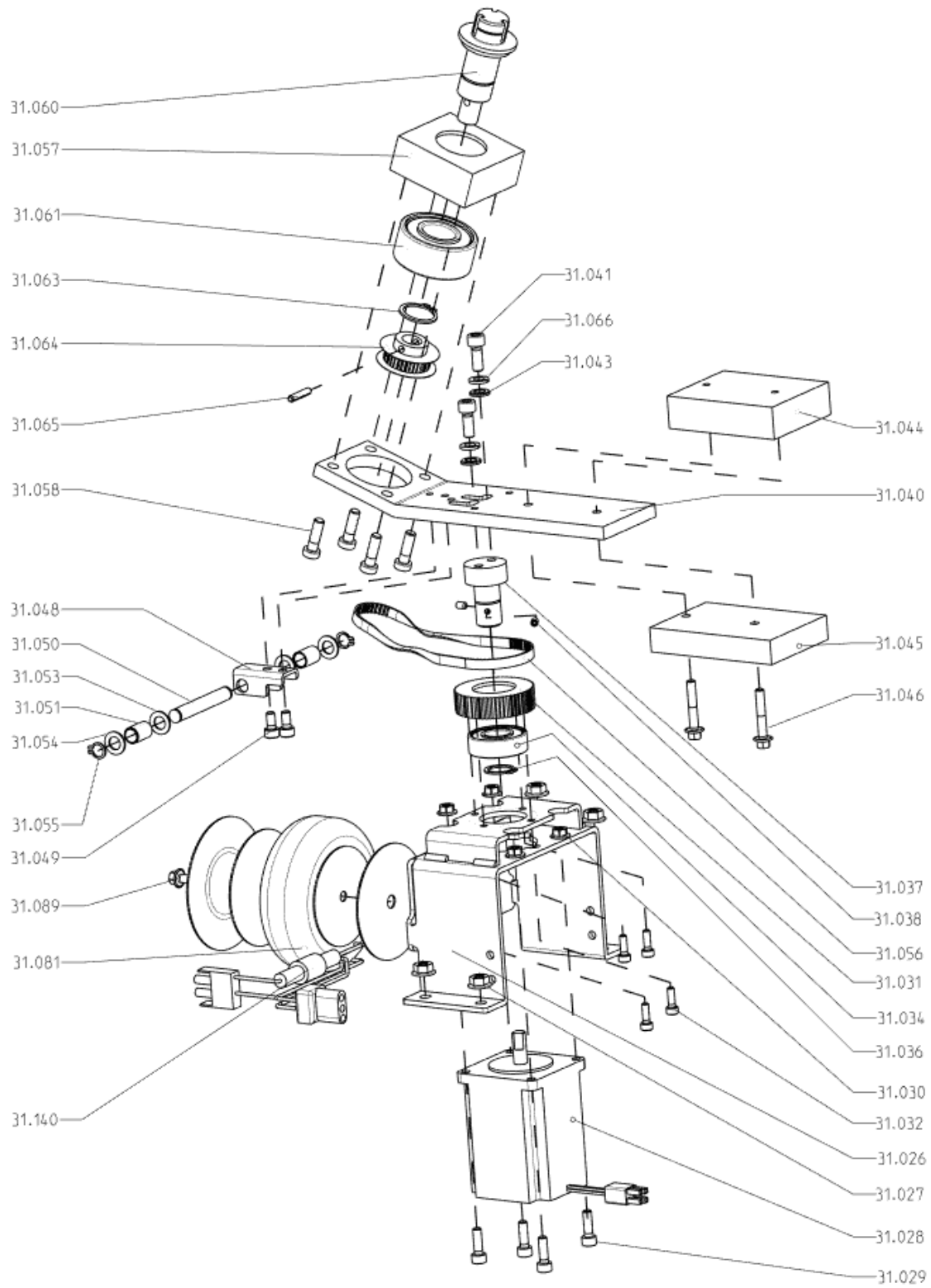


S/N 10401000 →

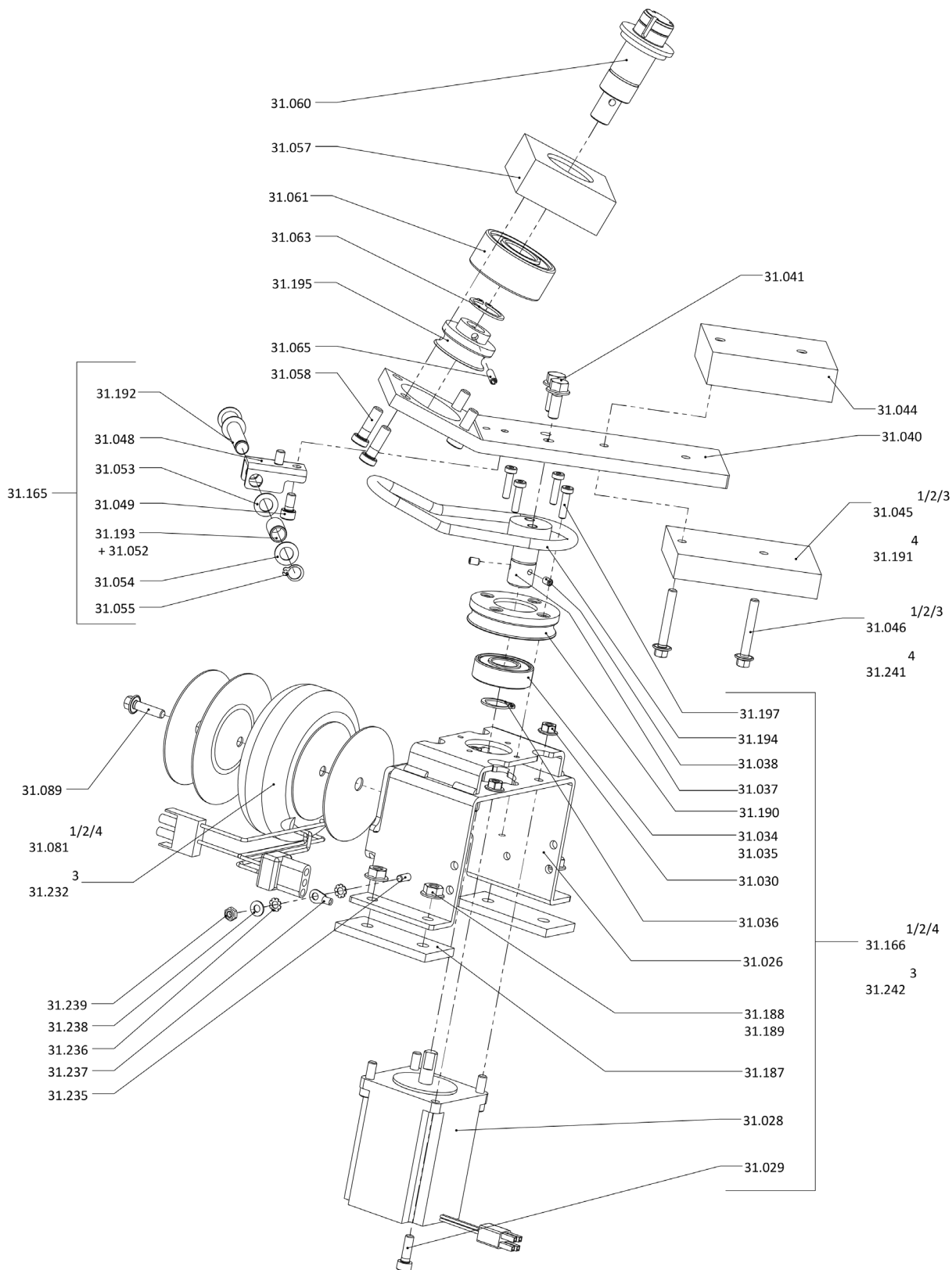


- ¹ = 230V Art. Nr.: 34452
- ² = 230V Ex Art. Nr.: 34454
- ³ = 120V Art. Nr.: 34452-011
- ⁴ = 230V RT Art. Nr.: 34455

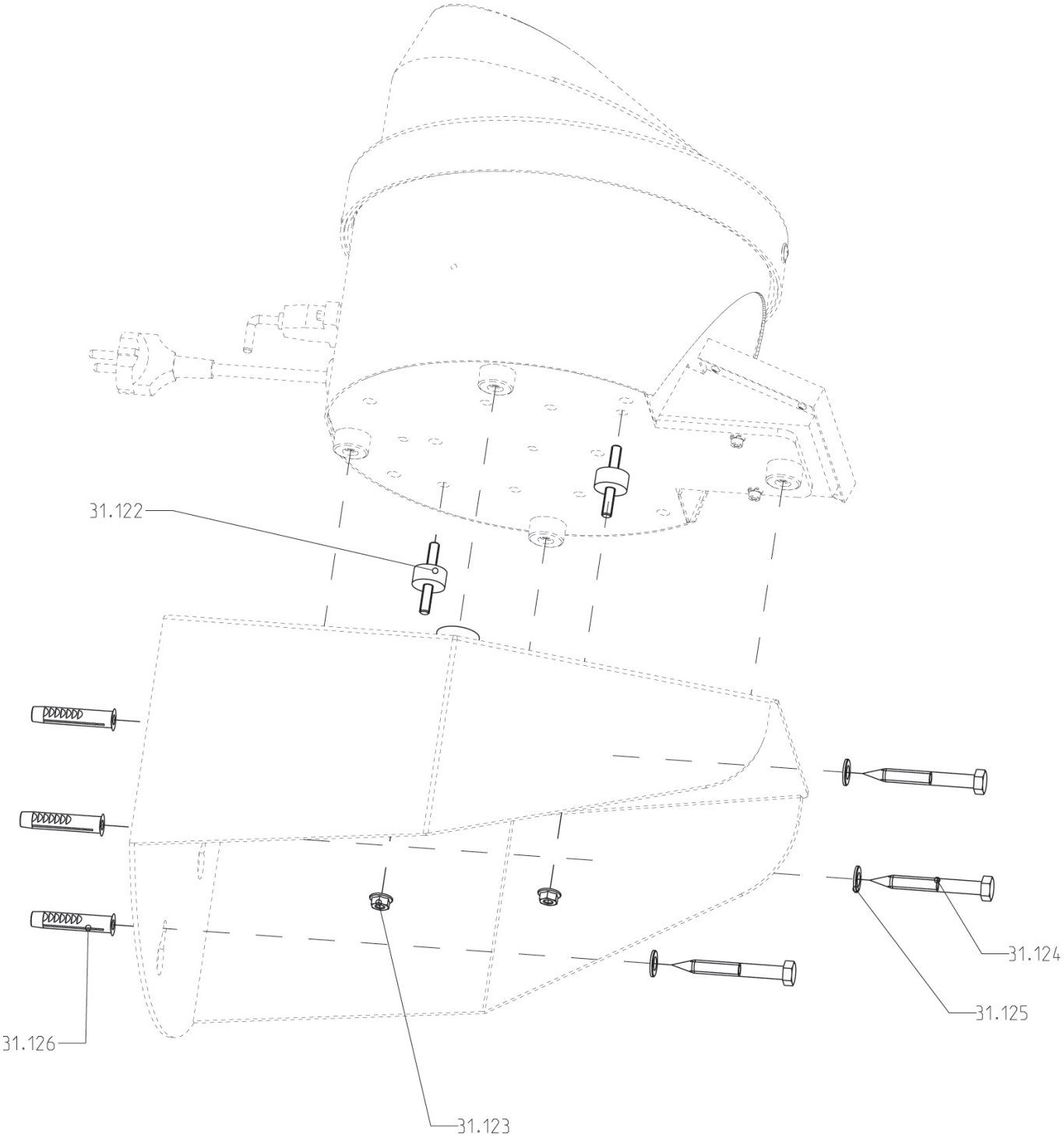
S/N 10400000 → 10400999



S/N 10401000 →



1 = 230V Art. Nr.: 34452
2 = 230V EX-Schutz Art. Nr.: 34454
3 = 120V Art. Nr.: 34452-011
4 = 230V RT Art. Nr.: 34455



Z.-Nr. item No No. écl.	Art.-Nr. order No. N° réf.	Artikel D	Designation GB	Designation F	Preis € Price € Prix €
31001	62175	Gehäuse RotoGen 1000	Housing RotoGen1000	Carosserie RotoGen1000	96,90
31002	62252	Anschraubpuffer	Anti-vibration buffer	Amortisseur de vibrations	1,60
31003	50073	DIN 6912 Inbusschraube M5x8 zn	DIN 6912 Socket head screw M6x20 zn	DIN 6912 Boulon Inbus M6x20 zn	0,30
31005	50032	DIN 125 Scheibe B5,3 ST zn	DIN 125 Disc B5,3 ST galv.	DIN 125 Rondelle B5,3 ST zingué	0,30
31011	62323	Schraubenbolzen UNC 4,85/07	Boulon UNC 4,85/07	Stud-bolt UNC 4,85/07	0,30
31018	62291	Tastaturfolie	Key pad	Clavier feuille	6,40
31020	62292	Schmutzschutz	Cover	Capot	19,50
31021	50101	Kotflügelscheibe Ø 5,3x25 zn	Washer Ø 5,3x25 galv.	Rondelle Ø 5,3x25 zingué	0,30
31022	50873	DIN 912 Inbusschraube M5x10 zn	DIN 912 Socket head screw M5x10 galv.	DIN 912 Boulon Inbus M5x10 zingué	0,30
31023	62293	Berührschutz	Protection cover	Capot de protection	30,30
31024	62379	Käfigmutter M5	Cage nut M5	Écrou à cage M5	0,70
31025	50102	Linienflanschschraube M5x16	Binding head screw M5x16	Vis à tête bombée M5x16	0,30
31026	62038	Rotoraufnahme	Motor mounting	Fixation du moteur	19,90
31027	50091	Tensilock-Sicherungsmuttern M6 zn F90	Self-locking nut M6 F90	Ecrou autobloquant M6 zingué F90	0,30
31028	62054	Schrittmotor	Stepper motor	Moteur pas à pas	92,40
31029	50930	DIN 912 Inbusschraube M5x16 zn	DIN 912 Socket head screw M5x16 galv.	DIN 912 Boulon Inbus M5x16 zingué	0,30
31030	51105	Tensilock-Sicherungsmutter M5 zn F90	Self-locking nut M5 F90	Ecrou autobloquant M5 zingué F90	0,40
31031	62055	Primär Riemenscheibe	Primary pulley	Poulie primaire	31,80
31032	50852	DIN 912 Inbusschraube M4x12 zn	DIN 912 Socket head screw M4x12 galv.	DIN 912 Boulon Inbus M4x12 zingué	0,30
31034	69010	Rillenkugellager 6202 2RS	Deep groove ball bearing 6202 2RS	Roulement à billes rigide 6202 2RS	6,70
31036	50051	DIN 471 Sicherungsring 15x1	DIN 471 Lock ring 15x1	DIN 471 Circlip 15x1	0,40
31037	62062	Primärwelle	Primary shaft	Arble primaire	16,10
31038	50961	DIN 913 Gewindestift M4x 6	DIN 913 Threaded pin M4x6	DIN 913 Tige filetée M4x6	0,30
31040	62052	Primärlagerung	Primary mounting	Palier primaire	11,80
31041	50851	DIN 912 Inbusschraube M6x16 zn	DIN 912 Socket head screw M6x16 galv.	DIN 912 Boulon Inbus M6x16 zingué	0,30
31043	50005	DIN 125 Scheibe B6,4 zn	DIN 125 Disc B6,4 galv.	DIN 125 Rondelle B6,4 zingué	0,30
31044	62063	Gegengewicht 2	Counterweight 2	Contrepoids 2	8,60
31045	62294	Gegengewicht 1	Counterweight 1	Contrepoids 1	7,10
31046	50058	Tensilock-Schraube M5x30 zn 8.8	Self-locking screw M5x30 zn F90	Vis autobloquante M5x30 zn F90	0,60
31048	62125	Halterung Umlenkrolle	Pulley bracket	Crochet du touret	3,40
31049	50873	DIN 912 Inbusschraube M5x10 zn	DIN 912 Socket head screw M5x10 galv.	DIN 912 Boulon Inbus M5x10 zingué	0,30
31050	62161	Achse Umlenkrolle	Shaft	Axe	2,50
31051	62131	Gleitbuchse	Bushing	Douille	1,80
31052	61299	Fett EP2 150 gr.	Geease EP2 150 gr.	Graisse EP2 150gr.	11,30
31053	62295	Scheibe PA 6	Washer PA6	Rondelle PA 6	0,30
31054	50918	DIN 988 Paßscheibe D14d8S1,0	DIN 988 Shim ring D14d8S1,0	DIN 988 Rondelle d'ajustage D14d8S1,0	0,30
31055	50056	DIN 471 Sicherungsring 8x0,8	DIN 471 lock ring 8x0,8	DIN 471 Circlip 8x0,8	0,30
31056	62132	Zahnriemen	Toothed belt	Courroie crantée	18,30
31057	62136	Sekundärlagerung	Secondary mounting	Palier secondaire	13,30
31058	50053	DIN 6912 Inbusschraube M6x20 zn	DIN 6912 Socket head screw M6x20 zn	DIN 6912 Boulon Inbus M6x20 zn	0,30

Z.-Nr. item No No. écl.	Art.-Nr. order No. N° réf.	Artikel D	Designation GB	Designation F	Preis € Price € Prix €
31060	62248	Sekundärwelle	Secondary shaft	Arbre secondaire	26,80
31061	69022	Schräggugellager 3204 2Z	Angular ball bearing 3204 2Z	Roulement en biais 3204 2Z	37,40
31063	50406	DIN 471 Sicherungsring 20x1,2	DIN 471 Lock ring 20x1,2	DIN 471 Circlip 20x1,2	0,30
31064	62144	Sekundärriemenscheibe	Secondary pulley	Poulie secondaire	27,80
31065	50054	DIN 1481 Schwertschraubstift 4x20	DIN 1481 rollpin 4x20	DIN 1481 Goupille 4x20	0,30
31066	50026	DIN 127 Federring B6 zn	DIN 127 Split washer B6 galv.	DIN 127 Rondelle Grower B6 zingué	0,30
31068	313	Typenschild	Name plate	Plaque d'identification	4,70
31069	129	Aufkleber EX	Sticker EX	Autocollant EX	0,70
31071	72221	Kabelbaum	Wiring harness	Faisceau de câbles	38,40
31080	61117	Kabelbinder	Cable strap	Cosse de câble	1,60
31081	72222	Ringkerntrafo Lackmischer kpl.	Transformer compl.	Transformateur compl.	43,80
31089	50093	Tensilock-Schraube M5x12 zn F90	Self-locking screw M5x12 F90	Vis autoblocante M5x12 zingué F90	0,80
31090	72240	Netzkabel RotoGen 1000 ET	Mains Cable RotoGen 1000 ET	Câble d'alimentation secteur RotoGen 1000 ET	9,70
31094	62078	Lochkabelschuh Ø 4,3 mm	Hole lug Ø 4 mm	Langnette de trou Ø 4 mm	0,30
31095	50825	DIN 934 6-Kant-Mutter M4 zn	DIN 934 Hex nut M4 galv.	DIN 934 Écrou hex. M4 zingué	0,30
31098	62238	Adapter	Adapter	Adapter	30,40
31099	50936	DIN 933 6-Kant-Schraube M5x12 8.8 zn	DIN 933 Hex screw M5x12 8.8 galv.	DIN 933 Boulon hex. M5x12 8.8 zingué	0,30
31100	62296	Federndes Druckstück	Plunger-and-spring device	Poussoir à ressort	4,10
31102	72225	Aufnahmeinsatz blau	Holding element blue	Insertion de réception bleu	*
31105	62238	Adapter	Adapter	Adapter	30,40
31106	50936	DIN 933 6-Kant-Schraube M5x12 8.8 zn	DIN 933 Hex screw M5x12 8.8 galv.	DIN 933 Boulon hex. M5x12 8.8 zingué	0,30
31107	62296	Federndes Druckstück	Plunger-and-spring device	Poussoir à ressort	4,10
31109	62363	Klemmfeder 1,5x10x50	Clip-spring 0,5x10x40	Ressort de serrage 0,5x10x40	4,60
31115	50936	DIN 933 6-Kant-Schraube M5x12 8.8 zn	DIN 933 Hex screw M5x12 8.8 galv.	DIN 933 Boulon hex. M5x12 8.8 zingué	0,30
31116	62238	Adapter	Adapter	Adapter	30,40
31117	62296	Federndes Druckstück	Plunger-and-spring device	Poussoir à ressort	4,10
31121	62367	Wandhalterung	Wall bracket	Fixation murale	57,90
31122	62368	Gummi-Metall Puffer M6 beidseitig	Rubber-metal buffer M6	Tampon en métal et caoutchouc M6	3,80
31123	50091	Tensilock-Sicherungsmuttern M6 zn F90	Self-locking nut M6 F90	Ecrou autoblocant M6 zingué F90	0,30
31124	51159	DIN 571 6-Kt-Holzschraube M8x70 vz	DIN 571 Woodscrew M8x70	DIN 571 vis à bois M8x70	0,30
31125	50027	DIN 125 Scheibe B8,4	DIN 125 Disc B8,4	DIN 125 Rondelle B8,4	0,30
31126	51160	Dübel	Rawlplug	Goujon	0,30
31127	72236	Bedienteil	Control unit	Boitier de commandes	259,00
31129	50023	DIN 125 Scheibe B4,3 zn	DIN 125 Disc B4,3 galv.	DIN 125 Rondelle B4,3 zingué	0,30
31130	50017	DIN 127 Federring B4 zn	DIN 127 Split washer B4 galv.	DIN 127 Rondelle Grower B4 zingué	0,30
31131	50852	DIN 912 Inbuschraube M4x12 zn	DIN 912 Socket head screw M4x12 galv.	DIN 912 Boulon Inbus M4x12 zingué	0,30
31132	125	Schutzleiterzeichen	Sticker grounding conductor	Autocollant conducteur de protection	0,30
31136	61114	Kabelschelle	Cable clamp	Serre-câble	0,70
31137	62380	Schutzkappe für RS232	Protection cap RS232	Capuchon protecteur RS232	1,30
31140	62365	Feinsicherung 400 mA mittelträge	Fuse 400 mA	Fusible 400 mA	0,70

Z.-Nr. item No No. écl.	Art.-Nr. order No. N° réf.	Artikel D	Designation GB	Designation F	Preis € Price € Prix €
31141	50981	DIN 985 6-Kant-Mutter M5 zn	DIN 985 Hex nut M5 galv.	DIN 985 Écrou hex. M5 zingué	0,30
31142	50103	DIN 6325 Zylinderstift Ø3m6x12 V 2 A	DIN 6325 Cheese head screw 3mm M6x12	DIN 6325 Tige cylindrique 3mm M6x12	0,30
31143	50103	DIN 6325 Zylinderstift Ø3m6x12 V 2 A	DIN 6325 Cheese head screw 3mm M6x12	DIN 6325 Tige cylindrique 3mm M6x12	0,30
31144	50103	DIN 6325 Zylinderstift Ø3m6x12 V 2 A	DIN 6325 Cheese head screw 3mm M6x12	DIN 6325 Tige cylindrique 3mm M6x12	0,30
31145	51069	DIN 6797 Zahnscheibe B4,3	DIN 6797 tooth wheel B4,3	DIN 6797 disque denté B4,3	0,30
31146	50017	DIN 127 Federring B4 zn	DIN 127 Split washer B4 galv.	DIN 127 Rondelle Grower B4 zingué	0,30
31152	50943	DIN 933 6-Kant-Schraube M4x10 zn	DIN 933 Hex screw M4x10 galv.	DIN 933 Boulon hex. M4x10 zingué	0,30
31153	50835	DIN 985 6-Kant-Mutter M4 zn	DIN 985 Hex nut M4 galv.	DIN 985 Écrou hex. M4 zingué	0,30
31158	72244	Schmutzschutz komplett ET	Cover compl. ET	Capot compl. ET	26,30
31159	62323	Schraubenbolzen UNC 4,85/07	Screw UNC 4,85/07	Vis UNC 4,85/07	0,30
31160	50023	DIN 125 Scheibe B4,3 zn	DIN 125 Disc B4,3 galv.	DIN 125 Rondelle B4,3 zingué	0,30
31164	72242	Sekundärlagerung komplett	Secondary mounting compl. ET	Palier secondaire compl. ET	141,00
31184	62292	Schmutzschutz	Cover	Capot	19,50
31185	63000	Dämmschaum	Insulating foam	Mousse isolante	3,60
31186	62293	Berührschutz	Protection cover	Capot de protection	30,30
31187	63002	Schwingungsdämpfer	Vibration absorber	Dispositif anti vibratile	1,50
31188	51043	DIN 985 Sechskantsicherungsmutter M6 zn	DIN 985 Self-locking nut M6 galv.	DIN 985 Écrou autoblocant M6 zingué	0,30
31189	61294	Schraubensicherung mittelfest	Screw locking	Fusible de vis	71,90
31190	62991	Primär Riemenscheibe	Primary pulley	Poulie primaire	14,70
31191	63003	Gegengewicht RT	Counterweight RT	Contrepoids RT	7,10
31192	62994	Achse Umlenkrolle	Shaft	Axe	5,80
31193	62995	Gleitbuchse	Bushing	Douille	0,70
31194	62993	Rundriemen	Circular belt	Courroie de transmission	14,70
31195	62992	Sekundärriemenscheibe	Secondary pulley	Poulie secondaire	10,70
31196	130	Aufkleber EX für Gerät	Sticker EX	Autocollant EX	1,20
31198	72370	Bedienteil RT	Control unit RT	Boîtier de commandes RT	259,00
31232	72252	Ringkerntrafo 120V	Toroidal transformer 120V	TransFormateur 120V	39,60
31241	50121	Tensilock-Schraube M5x16	Self locking screw M5x16	Vis autoblocante M5x16	0,30
31242	72294	Motorhalterung 120V kpl.	Fixation for motor	Fixiation de moteur	248,00
31247	72295	Kabelbaum RS32	Wiring harness RS232	Faisceau de câbles RS232	42,50
31259	63029	Abdeckung RS232	Cover RS232	Couvercle RS232	1,60
31297	72304	Netzkabel ET Ex 230V	Power cable ET Ex 230V	Câble d'alimentation secteur ET Ex 230V	9,70
31298	72305	Netzkabel ET 120V US	Power cable ET 120V US	Câble d'alimentation secteur ET 120V US	9,70

*siehe RotoGen® 1000 Preisliste / refer to RotoGen® 1000 price list / voir RotoGen® 1000 liste de prix

Alle Preise verstehen sich zzgl. der gesetzlichen MwSt.
Unsere Lieferungs- und Zahlungsbedingungen sind Bestandteil des Vertrages.
Mit erscheinen dieser Preisliste

All shown prices are excluding german VAT
Our conditions of delivery and payment form part of the contract.
With the publication of this price list,

Nos prix s'entendent en Euro, sans T.V.A.
Nos livraisons et nos conditions de paiement sont partie intégrante de notre contrat.
Avec la parution de cette liste de prix,

verlieren alle früheren Preislisten ihre
Gültigkeit.
Änderungen und Irrtum vorbehalten.

any former prices are no longer valid.
Subject to changes and corrections.

toutes les listes précédentes perdent
leur validité.
Modifications et erreurs sous réserve.

Leere Seite / Blank page / Page vide

